



C/43/11

ORIGINAL: englisch

DATUM: 1. Oktober 2009

**INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN**  
GENF

**DER RAT**

**Dreiundvierzigste ordentliche Tagung**  
**Genf, 22. Oktober 2009**

**ZWISCHENBILANZ 2008;**  
**RÜCKSTÄNDIGE BEITRAGSZAHLUNGEN ZUM 30. SEPTEMBER 2009**

*Vom Verbandsbüro erstellt*

I. Zwischenbilanz 2008

1. Folgende Tabelle gibt die tatsächlichen Einnahmen- und Ausgabenbeträge zum 31. Dezember 2008 (d. h. für die Hälfte der Rechnungsperiode 2008-2009) im Vergleich zum Haushaltsplan der UPOV für die Rechnungsperiode 2008-2009 an und zeigt die tatsächlichen Beträge für das Jahr 2008 als Prozentsatz der Beträge des Haushaltsplans für die Rechnungsperiode 2008-2009. Diese Beträge sind provisorisch und wurden noch nicht geprüft. Es wird darauf hingewiesen, daß das Dokument, das die Finanzlage zum 31. Dezember 2009 ausweist, dem Rat auf seiner ordentlichen Tagung im Oktober 2010 vorgelegt werden wird. Dieses wird den geprüften Rechnungsabschluß für die Rechnungsperiode 2008-2009, die Bilanz zum 31. Dezember 2009, den Buchprüfungsbericht für diese Zeiträume sowie Anmerkungen zu den hauptsächlichen Unterschieden zwischen dem Haushaltsplan und dem Rechnungsabschluß enthalten.

|   | <b>Tatsächlich<br/>2008</b><br>(in 1 000 CHF) | <b>Haushaltsplan<br/>2008-2009</b><br>(in 1 000 CHF) | <b>Prozentsatz</b> |
|---|---|--|--------------------|
| <b>Einnahmen</b>                              |   |  |                    |
| Beiträge                                      | 3 256   | 6 534  | 49,8 %             |
| Veröffentlichungen                            | 25  | 70   | 35,9 %             |
| Zinsertrag                                    | 74  | 70   | 105,9 %            |
| Sonstige Einnahmen                            | 48  | 80   | 60,2 %             |
| <b>Einnahmen insgesamt</b>                    | <b>3 403</b>                                  | <b>6 754</b>   | <b>50,4 %</b>      |
| <b>Ausgaben</b>                               |   |  |                    |
| Personalkosten                                | 2 098   | 4 607  | 45,5 %             |
| Reisen aus dienstlichem Anlaß und Stipendien  |   |  |                    |
| Dienstreisen                                  | 175   | 300  | 58,2 %             |
| Reisen Dritter                                | 35  | 70   | 50,1 %             |
| Stipendien                                    | 0   | 0  |                    |
| Vertraglich vereinbarte Dienste               |   |  |                    |
| Konferenzdienste                              | 73  | 120  | 60,7 %             |
| Berater und Sachverständige                   | 3   | 151  | 1,7 %              |
| Veröffentlichungen                            | 21  | 61   | 35,1 %             |
| Sonstige vertragliche Dienstleistungen        | 1   | 30   | 3,8 %              |
| Betriebs- und sonstiger Aufwand               |   |  |                    |
| Räume und Instandhaltung                      | 0   | 0  |                    |
| Nachrichtenverbindungen und sonstiger Aufwand | 622   | 1.236  | 50,3 %             |
| Gerät und Bürobedarf                          |   |  |                    |
| Mobiliar und Gerät                            | 0   | 15   | 0,0 %              |
| Bürobedarf und Material                       | 6   | 15   | 42,2 %             |
| <b>Ausgaben insgesamt</b>                     | <b>3 034</b>                                  | <b>6 605</b>   | <b>45,9 %</b>      |
| <b>Ausgabenüberschuß</b>                      | <b>369</b>                                    | <b>149</b>   |                    |

2. Die nachstehende Tabelle gibt die Ausgabenbeträge nach Unterprogrammen zum 31. Dezember 2008 im Vergleich zum Haushaltsplan der UPOV für die Rechnungsperiode 2008-2009 an, ebenso die tatsächlichen Beträge für das Jahr 2008 als Prozentsatz der Beträge des Haushaltsplans für die Rechnungsperiode 2008-2009. Wie zuvor erwähnt, sind diese Beträge provisorisch und wurden noch nicht geprüft.

| <b>Präsentation der Programme</b>  | <b>Tatsächlich<br/>2008</b><br>(in 1 000 CHF) | <b>Haushaltsplan<br/>2008-2009</b><br>(in 1 000 CHF) | <b>Prozentsatz</b> |
|--|---|--|--------------------|
| UV.1 Allgemeine Sortenschutzpolitik  | 381   | 821  | 46,5 %             |
| UV.2 Verbesserte Dienstleistungen für die Vertragsparteien / Sicherung eines wirksamen Sortenschutzsystems | 1 772   | 3 802  | 46,6 %             |
| UV.3 Ausdehnung des Geltungsbereichs des Schutzes von Pflanzenzüchtungen                                   | 573   | 1 390  | 41,2 %             |
| UV.4 Externe Beziehungen   | 308   | 592  | 52,0 %             |
| <b>Insgesamt</b>   | <b>3 034</b>                                  | <b>6 605</b>   | <b>45,9 %</b>      |

## II. Stand der Beitragszahlungen und Beteiligungen am Betriebsmittelfonds zum 30. September 2009

3. Die nachstehende Tabelle zeigt die Rückstände bei der Beitragsentrichtung zum 30. September 2009. Bei den Beteiligungen am Betriebsmittelfonds gibt es bisher keine Rückstände.

| Mitglied                         | Keine Rückstände/<br>Jahr(e) der Rückstände | Betrag der Rückstände<br>(in CHF) | Prozentsatz der<br>Rückstände<br>insgesamt |
|----------------------------------|---|-----------------------------------|--|
| Albanien                         | Keine Rückstände                            |                                   |  |
| Argentinien                      | Keine Rückstände                            |                                   |  |
| Aserbaidshon                     | Beitrag 2009 (Saldo)                        | 145                               | 0,1 %                                      |
| Australien                       | Keine Rückstände                            |                                   |  |
| Belarus                          | Keine Rückstände                            |                                   |  |
| Belgien                          | Keine Rückstände                            |                                   |  |
| Bolivien (Plurinationaler Staat) | Beitrag 2008 (Saldo)<br>Beitrag 2009        | 1 264<br>10 728                   | 11 992<br>6,4 %                            |
| Brasilien                        | Beitrag 2009 (Saldo)                        | 1 456                             | 0,8 %                                      |
| Bulgarien                        | Keine Rückstände                            |                                   |  |
| Chile                            | Beitrag 2009 (Saldo)                        | 730                               | 0,4 %                                      |
| China                            | Keine Rückstände                            |                                   |  |
| Dänemark                         | Keine Rückstände                            |                                   |  |
| Deutschland                      | Keine Rückstände                            |                                   |  |
| Dominikanische Republik          | Beitrag 2009 (Saldo)                        | 9 419                             | 5,1 %                                      |
| Ecuador                          | Keine Rückstände                            |                                   |  |
| Estland                          | Keine Rückstände                            |                                   |  |
| Europäische Gemeinschaft         | Keine Rückstände                            |                                   |  |
| Finnland                         | Keine Rückstände                            |                                   |  |
| Frankreich                       | Keine Rückstände                            |                                   |  |
| Georgien                         | Keine Rückstände                            |                                   |  |
| Irland                           | Keine Rückstände                            |                                   |  |
| Island                           | Beitrag 2009                                | 10 728                            | 5,7 %                                      |
| Israel                           | Beitrag 2009                                | 26 820                            | 14,4 %                                     |
| Italien                          | Keine Rückstände                            |                                   |  |
| Japan                            | Keine Rückstände                            |                                   |  |
| Jordanien                        | Beitrag 2009                                | 10 728                            | 5,7 %                                      |
| Kanada                           | Keine Rückstände                            |                                   |  |
| Kenia                            | Keine Rückstände                            |                                   |  |
| Kirgisistan                      | Keine Rückstände                            |                                   |  |
| Kolumbien                        | Keine Rückstände                            |                                   |  |
| Kroatien                         | Keine Rückstände                            |                                   |  |
| Lettland                         | Keine Rückstände                            |                                   |  |
| Litauen                          | Keine Rückstände                            |                                   |  |
| Marokko                          | Beitrag 2009                                | 10 728                            | 5,7 %                                      |

| <b>Mitglied</b>                   | <b>Keine Rückstände/<br/>Jahr(e) der Rückstände</b> | <b>Betrag der Rückstände<br/>(in CHF)</b> | <b>Prozentsatz der<br/>Rückstände<br/>insgesamt</b> |
|-----------------------------------|---|---|---|
| Mexiko                            | Beitrag 2008 (Saldo)                                | 3 164                                     |   |
|                                   | Beitrag 2009  | 40 231                                    | <b>43 395</b>                                       |
|                                   |   |   | 23,3 %  |
| Neuseeland                        | Keine Rückstände                                    |   |   |
| Nicaragua                         | Beitrag 2005 (Saldo)                                | 3 052                                     |   |
|                                   | Beitrag 2006  | 10 728                                    |   |
|                                   | Beitrag 2007  | 10 728                                    |   |
|                                   | Beitrag 2008  | 10 728                                    |   |
|                                   | Beitrag 2009  | <u>10 728</u>                             | <b>45 964</b>                                       |
|                                   |   |   | 24,6 %  |
| Niederlande                       | Keine Rückstände                                    |   |   |
| Norwegen                          | Keine Rückstände                                    |   |   |
| Österreich                        | Keine Rückstände                                    |   |   |
| Panama                            | Beitrag 2009 (Saldo)                                |   | <b>196</b>  |
|                                   |   |   | 0,1 %   |
| Paraguay                          | Keine Rückstände                                    |   |   |
| Polen                             | Keine Rückstände                                    |   |   |
| Portugal                          | Keine Rückstände                                    |   |   |
| Republik Korea                    | Keine Rückstände                                    |   |   |
| Republik Moldau                   | Keine Rückstände                                    |   |   |
| Rumänien                          | Keine Rückstände                                    |   |   |
| Russische Föderation              | Keine Rückstände                                    |   |   |
| Schweden                          | Keine Rückstände                                    |   |   |
| Schweiz                           | Keine Rückstände                                    |   |   |
| Singapur                          | Keine Rückstände                                    |   |   |
| Slowakei                          | Keine Rückstände                                    |   |   |
| Slowenien                         | Keine Rückstände                                    |   |   |
| Spanien                           | Keine Rückstände                                    |   |   |
| Südafrika                         | Keine Rückstände                                    |   |   |
| Trinidad und Tobago               | Keine Rückstände                                    |   |   |
| Tschech. Republik                 | Keine Rückstände                                    |   |   |
| Tunesien                          | Keine Rückstände                                    |   |   |
| Türkei                            | Keine Rückstände                                    |   |   |
| Ukraine                           | Beitrag 2009 (Saldo)                                |   | <b>2 728</b>  |
|                                   |   |   | 1,5 %   |
| Ungarn                            | Keine Rückstände                                    |   |   |
| Uruguay                           | Keine Rückstände                                    |   |   |
| Usbekistan                        | Keine Rückstände                                    |   |   |
| Vereinigte Staaten von<br>Amerika | Keine Rückstände                                    |   |   |
| Vereinigtes Königreich            | Keine Rückstände                                    |   |   |
| Vietnam                           | Beitrag 2008 (Saldo)                                | 775                                       |   |
|                                   | Beitrag 2009  | 10 728                                    | <b>11 503</b>                                       |
|                                   |   |   | 6,2 %   |
| <b>Insgesamt</b>                  |   | <b>186 532</b>                            | <b>100,0 %</b>                                      |

4. Jede Zahlung, die zwischen dem 30. September und dem 22. Oktober 2009 eingeht, wird dem Rat gemeldet, wenn er dieses Dokument prüft.
5. Die Liste der Verbandsmitglieder, die zum 22. Oktober 2009 Stimmrechte verlieren, wird auf Anfrage mitgeteilt.

*6. Der Rat wird ersucht, die Zwischenbilanz 2008 und den Stand der Beitragszahlungen und Beteiligungen am Betriebsmittelfonds zum 30. September 2009 zur Kenntnis zu nehmen.*

[Ende des Dokuments]